

# APRILIA DORSODURO 900

## **IT** - INFORMAZIONI PRELIMINARI PER INSTALLAZIONE, USO, GARANZIA E MANUTENZIONE

### Limitazioni alla garanzia – istruzioni generali

- Durante e dopo l'installazione, controllare che l'impianto di scarico non vada a contatto con altri componenti sensibili alle alte temperature. Il costruttore non è responsabile per danni (inclusi danni alle persone) di qualunque genere risultanti da un uso ed installazione impropri dell'impianto di scarico.
- Dopo l'installazione si consiglia di controllare il serraggio di viti e bulloni ed il corretto allineamento dell'impianto di scarico.
- Per il serraggio delle viti originali fare riferimento al manuale di uso e manutenzione della moto, mentre per la bulloneria fornita nel kit avvalersi dei parametri di serraggio riportati nella tabella sottostante:
- La garanzia è limitata ai difetti riconosciuti dal servizio tecnico del costruttore, risultanti dalle normali condizioni d'uso. La garanzia esclude componenti normalmente soggetti ad usura quali (a titolo puramente indicativo) guarnizioni e materiali fonoassorbenti. La garanzia è nulla in caso di uso improprio o in competizioni, in caso di incidente o modifiche.
- Si sconsiglia in maniera assoluta di installare l'impianto di scarico su un veicolo differente da quello per il quale lo scarico è stato progettato.
- In normali condizioni di uso, l'impianto di scarico può diventare molto caldo, anche dopo lo spegnimento del motore. Prestare attenzione ed evitare il contatto con le superfici dell'impianto di scarico.
- La durata del materiale fonoassorbente interno varia a seconda dell'utilizzo dell'impianto di scarico. A titolo informativo, si consiglia di controllare lo stato del materiale fonoassorbente ogni 8000/9000km e comunque almeno una volta all'anno e nel caso in cui si noti qualche modifica al rumore dell'impianto di scarico o cambiamenti nella colorazione del corpo esterno del silenziatore.
- Tutte le caratteristiche dei prodotti possono essere variate dall'azienda in qualsiasi momento senza alcun preavviso.

## **EN** - PRELIMINARY INFORMATION FOR INSTALLATION, USE, WARRANTY AND MAINTENANCE

### Limitations of warranty - general instructions

- *During and after installation, be sure that the exhaust system is not touching any components sensible to high temperatures. Manufacturer is not liable for damages (including personal damage and injuries) of any kind resulting from improper use and installation of the exhaust system.*
- *After installation it is recommended to check all screws to be properly tightened and to check alignment of the exhaust system.*
- *When tightening original screws please follow the indications given in vehicle's maintenance manual, for hardware given in the fitting kit please follow the values listed below:*
- *Warranty is limited to defects recognized by manufacturer's technical service and related to normal use of the exhaust system. Warranty terms exclude components subject to normal wear, like gaskets and wadding materials. Warranty is void in case of accident, modifications, improper use and competition use.*
- *It is strongly recommended not to install and use the exhaust system on a vehicle for which the exhaust system has not been designed for.*
- *In normal use condition the exhaust system can get very hot, even when the engine is switched off. be careful to avoid contact with exhaust system surfaces.*
- *Wadding materials durability changes depending on the kind of use of the exhaust system. Generally and as a pure information, it is recommended to check internal wadding material every 8000/9000km and at least once a year or in case you notice a change in noise from the exhaust or a change in colour of silencer's external body surface.*
- *Technical characteristics and specifications of Arrow exhaust systems and related components can be subject to modifications and changes without notice.*

## **FR** - INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION, LA GARANTIE ET L'ENTRETIEN

### Limites de garantie - instructions générales

- Pendant et après l'installation, assurez-vous que le système d'échappement ne touche pas les composants sensibles aux hautes températures. Le fabricant n'est pas responsable des dommages (y compris des dommages personnels et des blessures) de toute nature résultant d'une utilisation et d'une installation inappropriée du système d'échappement.
- Après l'installation, il est recommandé de vérifier que toutes les vis sont correctement serrées et de vérifier l'alignement du système d'échappement.
- Lors du serrage des vis d'origine, veuillez suivre les indications données dans le manuel d'entretien du véhicule.
- La garantie est limitée aux défauts reconnus par le service technique du fabricant et liés à l'utilisation normale du système d'échappement. Les termes de garantie excluent les composants soumis à une usure normale, tels que les joints d'étanchéité et les matériaux d'isolation phonique. La garantie est nulle en cas d'accident, de modification, d'utilisation inappropriée et d'utilisation de la concurrence.
- Il est fortement recommandé de ne pas installer et utiliser le système d'échappement sur un véhicule pour lequel le système d'échappement n'a pas été conçu.
- Dans des conditions normales d'utilisation, le système d'échappement peut devenir très chaud, même lorsque le moteur est éteint. Veuillez à éviter tout contact avec les surfaces du système d'échappement.
- La durabilité des matériaux d'isolation phonique varie en fonction du type d'utilisation du système d'échappement. Généralement et à titre d'information simple, il est recommandé de vérifier le matériau de rembourrage interne tous les 8000 / 9000km et au moins une fois par an ou au cas où vous remarquerez un changement de bruit provenant de l'échappement ou un changement de couleur de la surface extérieure du silencieux.
- Les caractéristiques techniques et les spécifications des systèmes d'échappement Arrow et de leurs composants peuvent être modifiées sans préavis.

Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage	Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage
M5	5,5 Nm	M10	42 Nm
M6	9,5 Nm	M12 (sonda)	24 Nm
M8	21 Nm	M18 (sonda)	28 Nm

# APRILIA DORSODURO 900

**IT** - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

**EN** - FITTING INSTRUCTIONS

**FR** - INSTRUCTIONS DE MONTAGE



**IT** · Togliere la sella

**EN** · Remove the saddle

**FR** · Enlever la selle



**IT** · Svitare le viti indicate (3)

**EN** · Remove the screws (3) shown above

**FR** · Enlever les 3 vis indiquées



**IT** · Svitare le viti indicate (una per lato) e rimuovere il codone

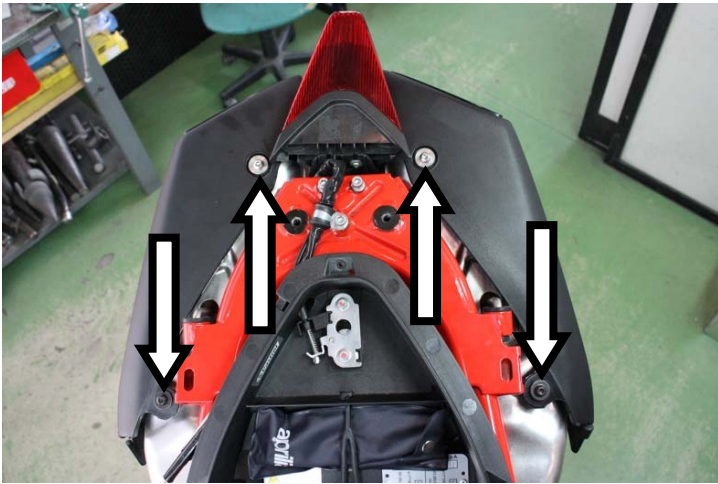
**EN** · Remove the screws (one on each side) shown above and remove the tail section

**FR** · Enlever les 2 vis indiquées et déposer le cache arrière

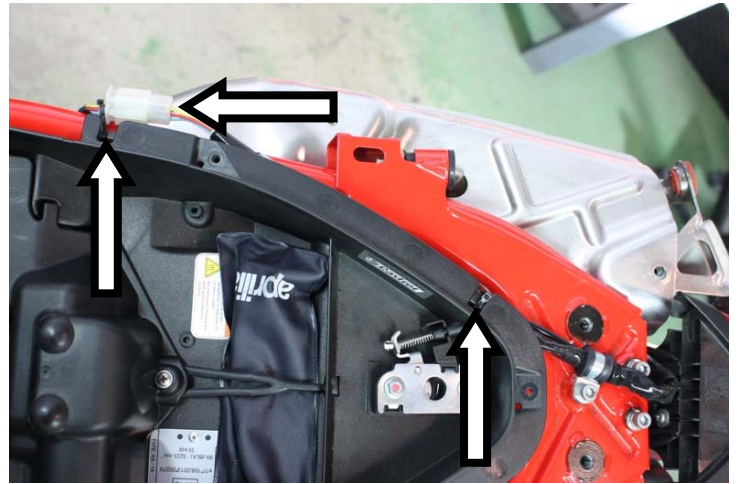




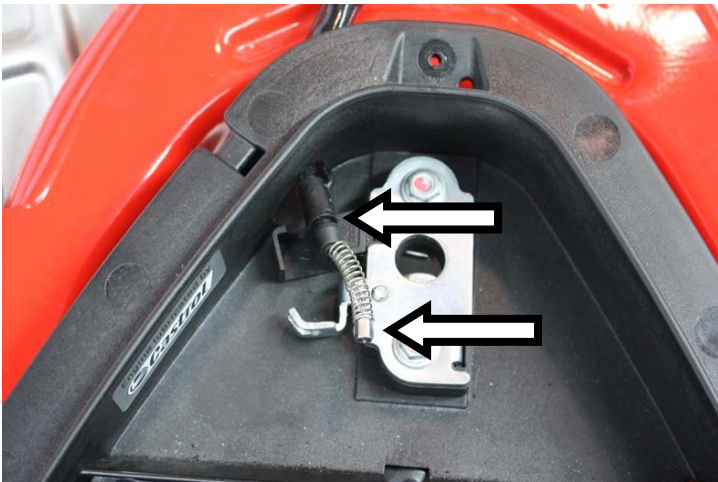
# APRILIA DORSODURO 900



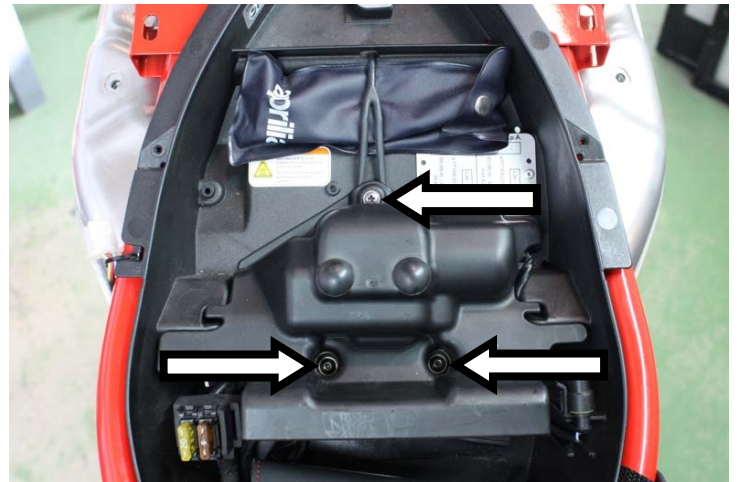
- IT** · Svitare le viti indicate (due per lato) e rimuovere le protezioni dal terminale  
**EN** · Remove the screws (two on each side) shown above and remove the covers from the silencer  
**FR** · Enlever les 4 vis indiquées et déposer les caches des échappements



- IT** · Tagliare le fascette (2) e disconnettere il cablaggio  
**EN** · Cut the plastic straps (2) and disconnect the cable  
**FR** · Couper les colliers plastiques et déconnecter le faisceau indiqué



- IT** · Sfilare cavo e guaina di apertura sella dai relativi supporti  
**EN** · Remove the harness from the saddle lock and its mounts  
**FR** · Libérer le câble du fermoir de la selle



- IT** · Svitare le viti indicate (3) e rimuovere la copertura del vano sottosella  
**EN** · Remove the screws (3) shown above and remove the underseat plastic cover  
**FR** · Enlever les 3 vis indiquées et déposer le cache de fond de selle



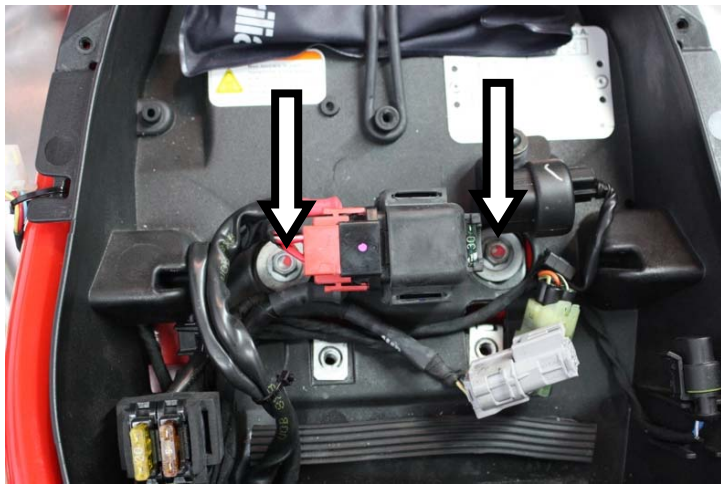
- IT** · Svitare le viti indicate (3) e rimuovere faro e porta targa  
**EN** · Remove the screws (3) shown above and remove rear light and licence plate holder  
**FR** · Enlever les 3 vis indiquées et déposer le feu arrière et le support de plaque



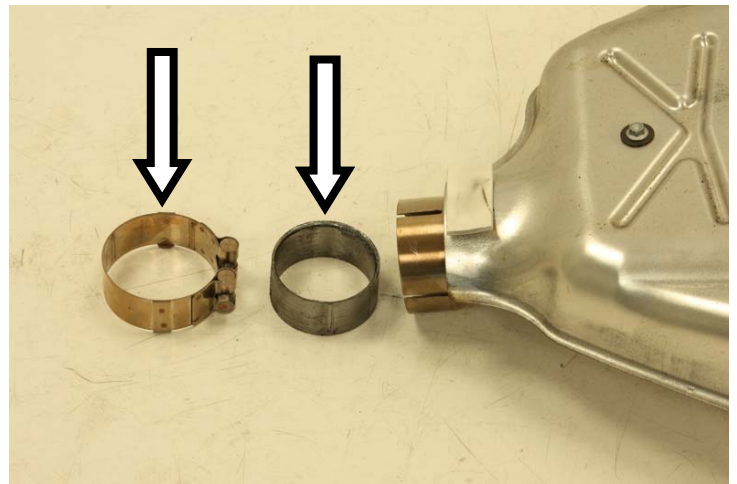
- IT** · Allentare la fascetta  
**EN** · Loosen the clamp  
**FR** · Desserrer le collier



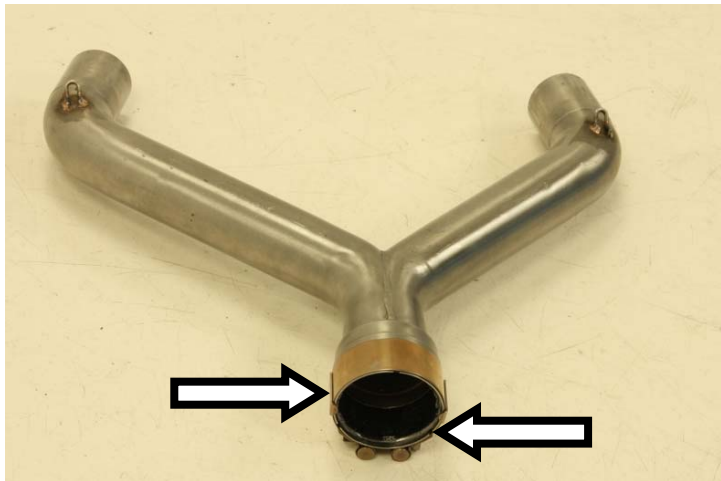
# APRILIA DORSODURO 900



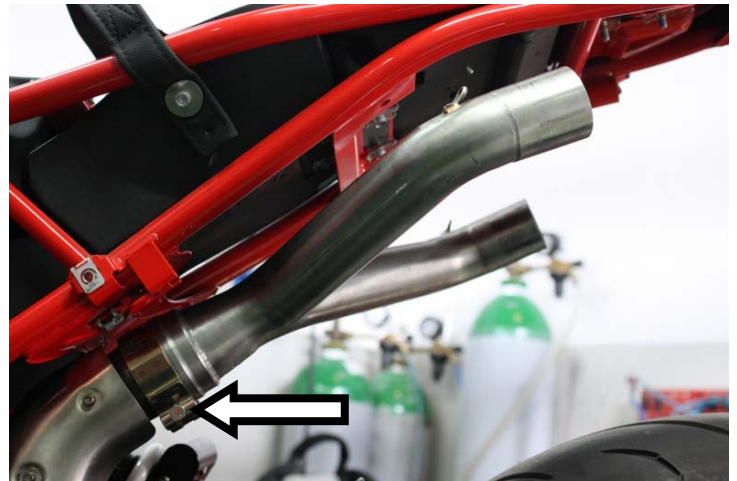
- IT** · Svitare le viti indicate (2) e rimuovere il terminale
- EN** · Remove the screws (2) shown above and remove the silencer
- FR** · Enlever les 2 vis indiquées et déposer le silencieux



- IT** · Allentare il collettore anteriore
- EN** · Loosen front collector
- FR** · Récupérer le joint et le collier d'origine



- IT** · Alloggiare guarnizione e fascetta di serraggio originali nell'imbocco del raggruppamento
- EN** · Fit the gasket and the clamp as shown above
- FR** · Les monter sur le Y Arrow comme indiqué



- IT** · Innestare il raggruppamento e serrare senza stringere completamente la fascetta
- EN** · Fit 1:2 manifold and secure the clamp (do NOT tighten in this phase)
- FR** · Placer le Y avec son collier (sans le serrer totalement à ce stade)



- IT** · Innestare i terminali, serrare senza stringere completamente gli attacchi al telaio ed ancorare le molle
- EN** · Fit the silencers, secure the mounts to the frame (do NOT tighten in this phase) and secure the springs
- FR** · Placer les silencieux, les fixer au cadre (sans serrer totalement à ce stade) et placer les ressorts

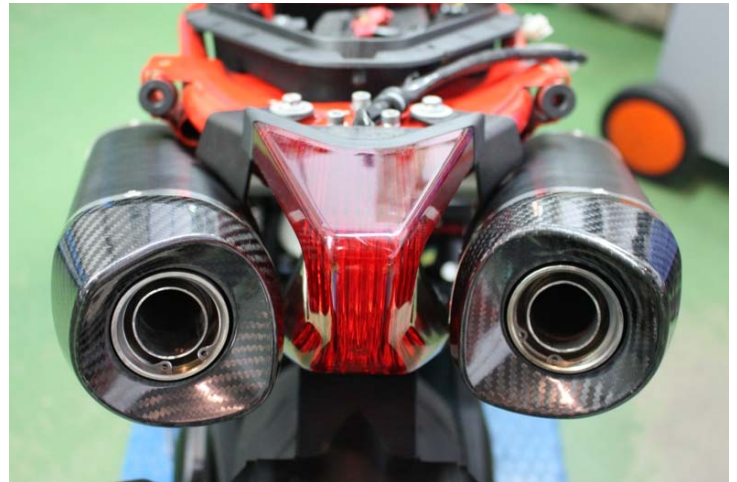




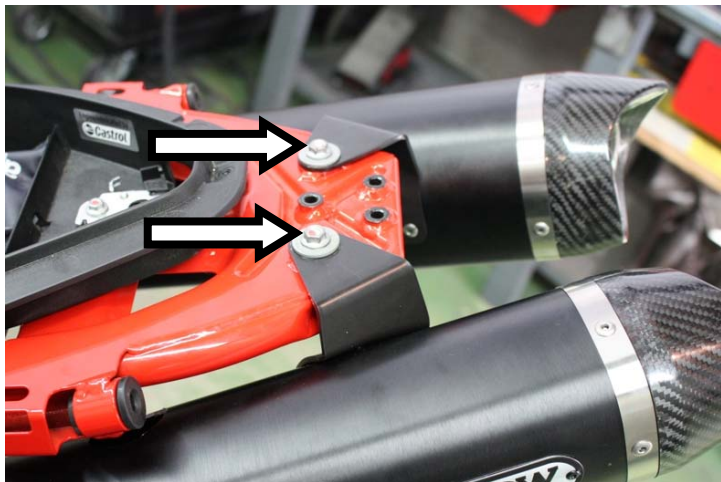
# APRILIA DORSODURO 900



- IT** · Rimontare faro e porta targa
- EN** · Fit rear light and the licence plate holder
- FR** · Remonter le feu arrière et le support de plaque



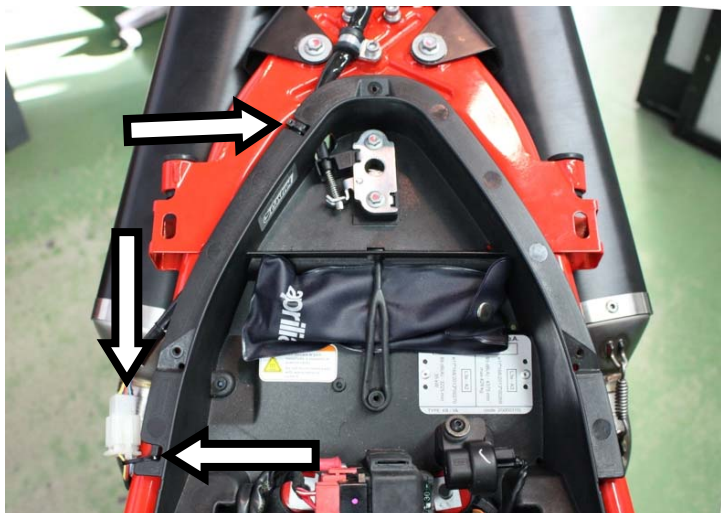
- IT** · Verificare il corretto posizionamento dei terminali
- EN** · Check the correct alignment of the silencers
- FR** · Aligner parfaitement les silencieux



- IT** · Serrare definitivamente gli attacchi dei terminali
- EN** · Secure the mounts
- FR** · Serrer ensuite les fixations au cadre

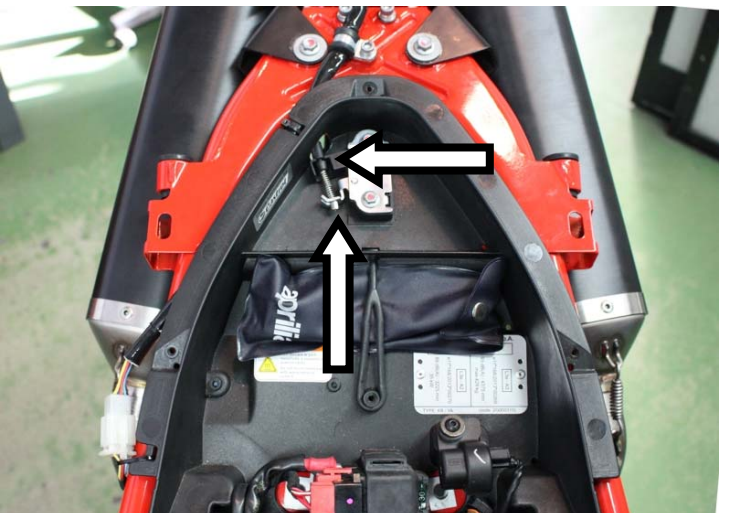


- IT** · Serrare definitivamente la fascetta
- EN** · Secure the clamp between link pipe and 1:2 manifold
- FR** · Serrer le collier entre le manchon et le Y



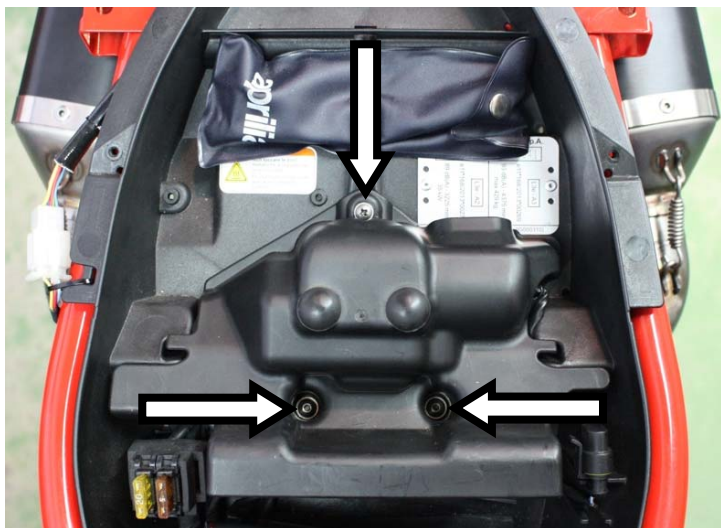
- IT** · Riconnettere il cablaggio, fissare il cavo mediante fascette e rimontare cavo e guaina di apertura sella
- EN** · Connect the cable and secure it with the straps given, fit the cable to the saddle lock

- FR** · Rebrancher le faisceau, l'attacher avec les colliers plastiques fournis et remonter le câble du fermoir de la selle





# APRILIA DORSODURO 900



- IT** · Rimontare la copertura del vano sottosella
- EN** · Fit the underseat plastic cover
- FR** · Remonter le cache du fond de selle



- IT** · Rimontare il codone
- EN** · Fit the tail section
- FR** · Remonter le cache, fixer les 3 vis indiquées



- IT** · Rimontare codone e sella
- EN** · Fit tail section and the saddle
- FR** · Fixer les vis indiquées et la selle

